

Santé mentale & interprétation : une collaboration interprofessionnelle riche de sens

Guide pratique à destination du thérapeute et de l'interprète

Ce guide porte sur la pratique de la prise en charge psychothérapeutique d'une personne s'exprimant dans une autre langue que celle du thérapeute, effectuée par le truchement d'un interprète. Il a pour objectif principal d'offrir des pistes de réflexion pour consolider la collaboration entre le spécialiste de la santé mentale et l'interprète, afin que toute la richesse que recèle ce tandem professionnel puisse s'exprimer et être mise au service de la thérapie.

En première partie, ce guide pratique apporte tout d'abord un éclairage sur les principaux enjeux, avantages et implications du travail psychothérapeutique bilingue interprété, ainsi que sur l'éventail des modalités collaboratives entre le thérapeute et l'interprète. Il propose ensuite des suggestions concrètes pour faciliter leur accordage. En seconde partie, il fournit les informations pratiques nécessaires à la mise en lien des acteurs de la santé mentale et des services professionnels d'interprétation en milieu social pour la Belgique francophone.

Ce guide s'adresse aux thérapeutes et interprètes, tant débutants que chevronnés, désireux de mener un dialogue interprofessionnel approfondi, ainsi qu'à toute personne à la recherche de jalons théoriques et pratiques sur l'interprétation en santé mentale.